

Ovidio

design Antonio Citterio
anno/year 1998

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: ¡leer
atentamente!

ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Il montaggio a parete della testata risulta essere un'operazione molto delicata, per questo motivo si consiglia di farlo eseguire da personale specializzato.

Since installing the headboard on a wall is a complex procedure, we recommend having it done by specialised personnel.

Die Montage des Kopfteils an der Wand ist eine sehr komplizierte Tätigkeit, daher ist es ratsam, sie von Fachpersonal ausführen zu lassen.

Le montage mural de la tête s'avère une opération très délicate: c'est la raison pour laquelle il est conseillé de le faire faire par du personnel spécialisé.

El montaje en la pared de la cabecera es una operación muy delicada, por este motivo se aconseja que sea efectuado por personal especializado

Установка изголовья на стену является очень деликатной операцией, в связи с этим рекомендуется поручать ее выполнение специализированному персоналу.

ATTENZIONE!
Gli inserti ad espansione forniti in dotazione sono adatti solo per le pareti in calcestruzzo e muratura.

WARNING!
The supplied expansions bolts are only suitable for concrete and masonry walls.

ACTHUNG!
Die beigepackten Spreizeinsätze eignen sich nur für Beton- und Mauer- Wände

ATTENTION!
Les onglets à expansion fournis en dotation sont aptes seulement pour les parois en béton et le murage

CUIDADO!
Los insertos de expansión entregados en equipo son idóneos sólo para paredes de hormigón y albañilería

ВНИМАНИЕ!
Расширяющиеся вкладыши, входящие в комплект поставки, пригодны только для стен из бетона и камня.

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
----------	---------	---------	----------	---------	---------

- 1.** Posizionare la testata **A** sulla parete, ad un'altezza di 121 cm per i letti 2045/2046, inferiore a 130 cm per tutti gli altri, e segnare l'ingombro totale sul lato sinistro, destro e superiore.

1. Place headboard **A** on the wall at a height of 121 cm for the beds 2045/2046 and lower than 130 cm for the other beds, mark the position of the top left and right corners as shown in the drawing.

1. Das Kopfteil **A** an der Wand in einer Höhe von 121 cm für die Betten 2045/2046 und niedriger als 130cm für alle anderen anlehen; die rechte, linke und obere Gesamtbreite anzeichnen.

1. Positionner la tête du lit **A** contre le mur, à une hauteur de cm 121 pour les lits 2045/2046, inférieur à cm 130 pour tous les autres lits, et marquer l'encombrement total du côté gauche, droit et supérieur.

1. Colocar la cabecera **A** en la pared, a una altura de 121 cm para las camas 2045/2046, e inferior a 130 cm para todas las demás, y marcar el espacio ocupado en la parte izquierda, derecha y superior.

1. Установить изголовье **A** на стену на высоте 121 см для кроватей 2045/2046 и ниже 130 см для всех остальных кроватей и отметить общие размеры с левой, правой и верхней стороны.

- 2.** Appoggiare la dima **B** sulla parete in corrispondenza dei riferimenti indicati prima: segnare con una matita la posizione dei punti **P** (n. 4 per lato, 2 in alto e 2 in basso).

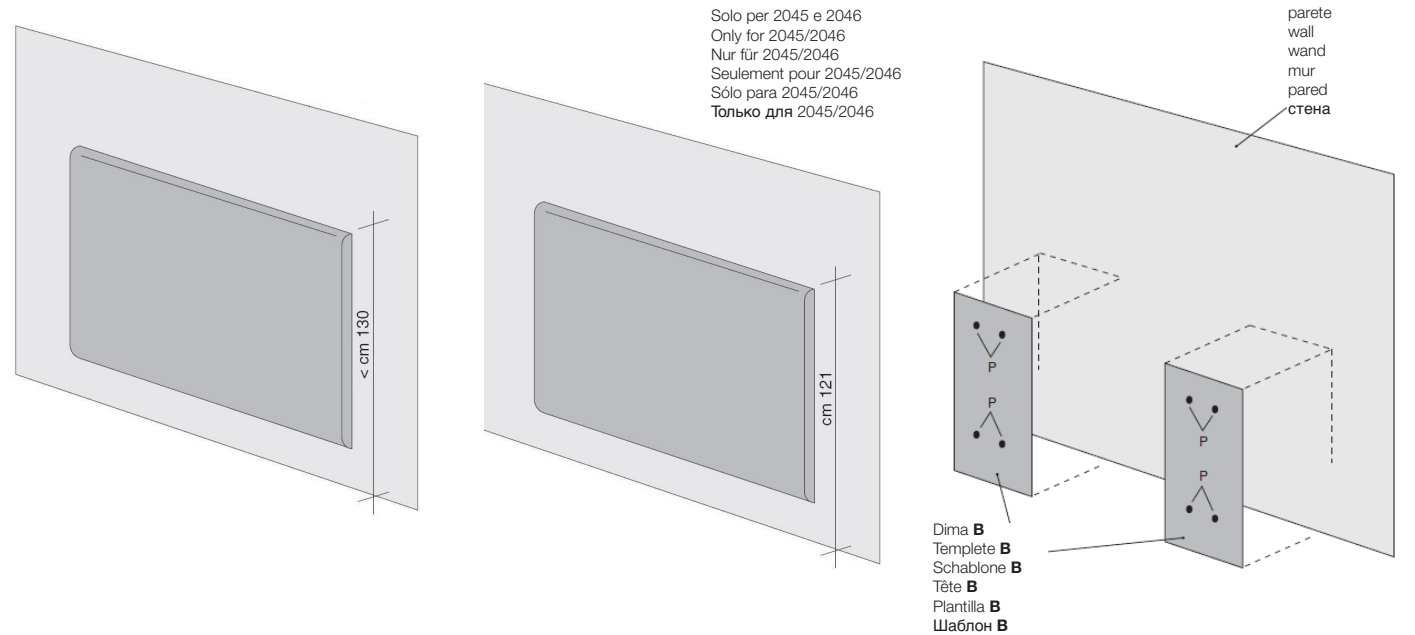
2. Place template **B** over these reference marks and use a pencil to mark the position of points **P** (4 for each side, 2 at the top and 2 at the bottom).

2. Die Schablone **B** an den zuvor angezeigten Markierungen ausrichten und mit einem Bleistift die Positionen der Punkte **P** (4 pro Seite, 2 oben und 2 unten) anzeichnen.

2. Poser le gabarit **B** contre le mur en correspondance des références indiquées auparavant: marquer la position des points **P** (4 par côté, 2 en haut et 2 en bas) avec un crayon.

2. Apoyar la plantilla **B** en la pared haciéndola coincidir con los puntos de referencia antes indicados: marcar con un lápiz la posición de los puntos P (nº 4 por lado, 2 en la parte superior y 2 en la inferior).

2. Прислонить шаблон **B** к стене в местах, указанных выше: отметить карандашом положение точек P (4 на каждую сторону, 2 вверх и 2 вниз).



- 3.** Forare nelle 8 posizioni segnate usando trapano punta diam. mm.8.

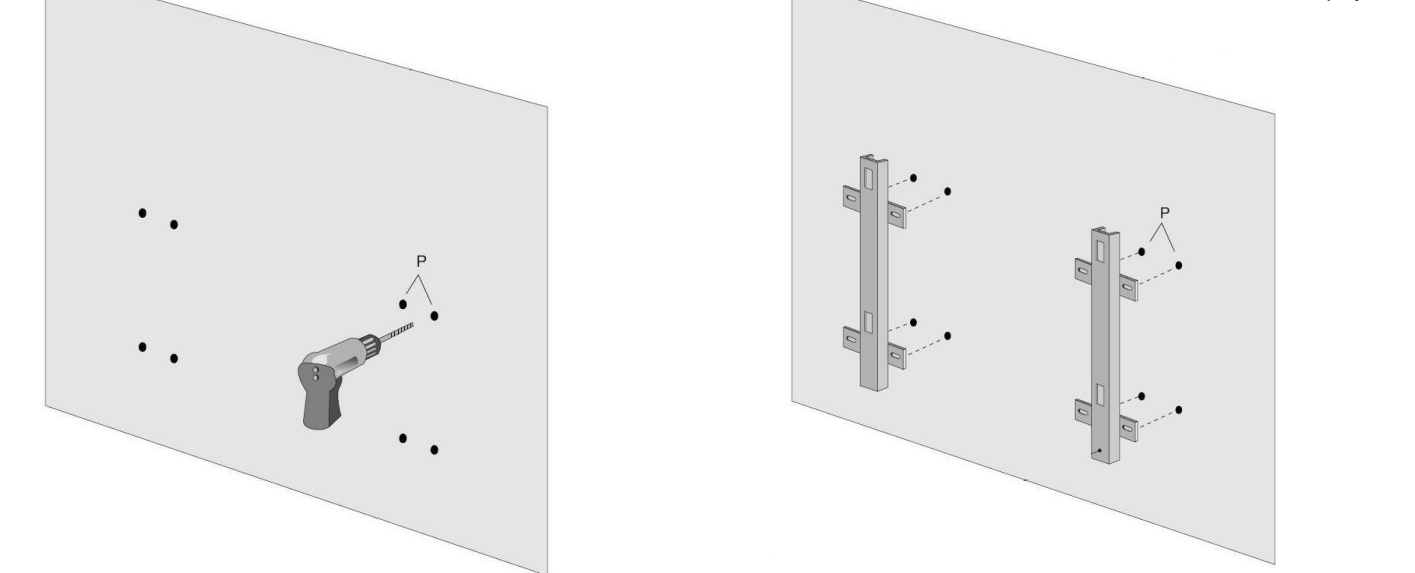
3. Make holes in these 8 positions using a drill with a 8mm diam. bit.

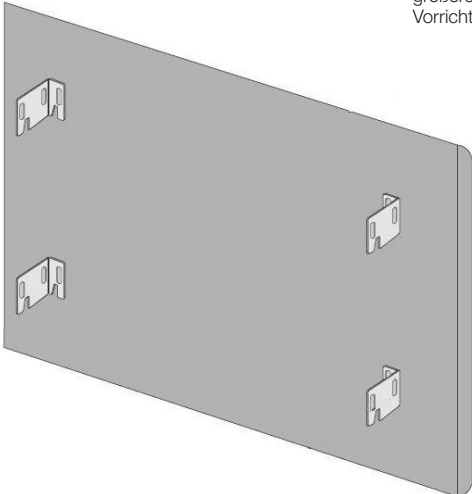
3. An den acht Markierungen mit einem 8mm-Bohrer einbohren.

3. Percer aux 8 endroits indiqués à l'aide d'une perceuse avec mèche de 8 mm de diamètre.

3. Taladrar las 8 posiciones marcadas usando un taladro con broca de diám. 8 mm.

3. Просверлить отверстия в 8 отмеченных положениях, используя дрель со сверлом диам. 8 мм.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
5. Avvitare le squadrette metalliche D in corrispondenza dei fori situati sul retro della testata A. Gli agganci devono essere rivolti verso il basso: è possibile appoggiare alla testata sia il lato corto che quello lungo, per consentire un maggiore distacco dalla parete ed usufruire di eventuali apparecchiature elettriche voluminose esistenti sulla parete.	5. Screw metal brackets D into the holes on the back of headboard A. The hooks must face downwards: either the short or long sides of the brackets may be attached to the headboard in order to create more space between it and the wall and thereby use any bulky electrical equipment on the wall.	5. Die Metallwinkel D an den Löchern in der Rückseite des Kopfteils A anschrauben. Die Hakenöffnungen müssen nach unten zeigen: am Kopfteil kann sowohl die kurze als auch die lange Seite anliegen, je nachdem, ob ein größerer oder ein geringerer Abstand von der Wand gewünscht wird. (Ein größerer Abstand könnte zum Beispiel nötig sein, wenn an der Wand hinter dem Kopfteil größere elektrische Vorrichtungen bestehen).	5. Visser les équerres métalliques D en correspondance des trous qui se trouvent au dos de la tête du lit A. Les crochets doivent être tournés vers le bas: on peut placer aussi bien le côté court que le côté long contre la tête du lit pour avoir une plus grande distance du mur et utiliser les éventuels appareils électriques volumineux prévus au mur.	5. Enroscar las escuadras metálicas D haciéndolas coincidir con los orificios situados detrás de la cabecera A. Los enganches deben estar boca abajo: es posible apoyar en la cabecera tanto el lado corto como el largo, para permitir una mayor distancia de la pared y aprovechar el espacio para otros aparatos eléctricos que sean voluminosos.	5. Завинтить металлические крепежные уголки D в отверстия, расположенные на задней стороне изголовья A. Крепления должны быть направлены вниз: к изголовью можно приставить как короткую, так и длинную сторону для обеспечения большего расстояния от стены и использования крупногабаритного электрооборудования, установленного на стене.
					

6. Agganciare la testata imbottita A alle aste verticali C. NB: Per un'eventuale regolazione delle aste verticali C che favorisca un idoneo aggancio delle squadrette, svitare leggermente le viti e muovere le aste come consentito dalle asole.	6. Hook padded headboard A to vertical bars C. NOTE: If you wish to adjust vertical bars C to make it easier to fit the brackets, loosen the screws a little and move the bars as far as the slots allow.	6. Das Polsterkopfteil A in den vertikalen Halterungen einhängen C. ANMERKUNG: Um die vertikalen Halterungen C eventuell genauer auf die Winkel einzustellen, können die Schrauben leicht gelockert und die Halterungen im Rahmen des von den Ösen gebotenen Spielraums verschoben werden.	6. Accrocher la tête rembourrée A aux barres verticales C. Nota: Para una regulación de las varillas verticales C que facilite un enganche idóneo de las escuadras, desenroscar un poco los tornillos y mover las varillas hasta que lo permitan las ranuras.	6. Enganchar la cabecera tapizada A en las varillas verticales C. N.B.: Pour régler éventuellement les barres verticales C afin de fixer plus facilement les équerres, dévisser légèrement les vis et déplacer les barres autant que le permettent les trous.	6. Закрепить мягкое изголовье A на вертикальных рейках C. Примечание: Для регулировки вертикальных реек C и облегчения таким образом установки крепежных уголков следует ослабить винты и передвинуть рейки на расстояние, обеспечиваемое отверстиями.
